

Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Aaron zaś i jego synowie kadzili na ołtarzu całopalenia i na ołtarzu kadzidlany przy wszelkim świętym zajęciu* miejsca najświętszego** i dla prześlągania za Izraela, zgodnie ze wszystkim, co przykazał Mojżesz, sługa Boży. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aaron zaś i jego synowie kadzili na ołtarzu całopalenia i na ołtarzu kadzidlany przy wszelkiego rodzaju świętych zajęciach właściwych dla miejsca najświętszego, w celu prześlągania za Izraela, zgodnie ze wszystkimi poleceniami Mojżesza, sługi Bożego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Syna Elkany, syna Jerochama, syna Eliela, syna Toacha;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Syna Elkanowego, syna Jerohamowego, syna Elijelowego, syna Tohu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	syna Elkana, syna Jerohama, syna Eliela, syna Tohu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	syna Elkany, syna Jerochama, syna Eliela, syna Toacha,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aaron zaś i jego synowie spalali ofiary na ołtarzu całopalenia i na ołtarzu ofiar kadzidlanych, pełniąc wszelką służbę w miejscu najświętszym i dokonując prześlągania za Izraela, zgodnie ze wszystkim, co nakazał Mojżesz, sługa Boży.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Aaron i jego synowie składali ofiary na ołtarzu całopalenia i ołtarzu kadzielnym. Pełnili wszelkie posługi w Miejsu Najświętszym i dokonywali prześlągania za Izraela, zgodnie ze wszystkim, co nakazał Mojżesz, sługa Boży.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Aaron i jego synowie składali ofiary na ołtarzu całopalenia i na ołtarzu kadzielnym, dokonując obrzędu zadośćuczynienia za Izraela. Składając ofiary, przestrzegali przepisów kultu w miejscu najświętszym i wszystkich nakazów sługi Bożego Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Aaron zaś i jego synowie składali ofiary na ołtarzu całopalenia i na ołtarzu kadzielnym, byli odpowiedzialni za wszystko, co dotyczyło Świętego Świętych oraz za dokonywanie prześlągania w imieniu Izraela według wszystkiego, co nakazał Sługa Boga, Mojżesz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Аарон і його сини кадили на жертівнику цілопалень і на жертівнику ладану на всяке діло святого святих і щоб надолужити за Ізраїль в усьому, що заповів Мойсей раб божий.

¹⁾ zajęciu, מְלָאכָה, lub: posłudze, dziele.

²⁾ miejsca najświętszego, קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים, lub: świętego świętych.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	syna Elkany, syna Jerochama, syna Eliela, syna Toacha,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	syna Elkany, syna Jerochama, syna Eliela, syna Toacha,